**功虧一簣**

古時，有一個人要築一座高山。

他十分努力的建造這座山，並且花了很多時間挖土、搬運泥土。

終於當山快要建成的時候，幾乎只差最後一籃子的泥土就行了的時候，他放棄了。

這座山便永遠無法完工。

這個典故用以形容“離成功只有一步之遙，但最終失敗告終”的意思。

**功亏一篑**

古时，有一个人要筑一座高山。

他十分努力的建造这座山，并且花了很多时间挖土、搬运泥土。

终于当山快要建成的时候，几乎只差最后一篮子的泥土就行了的时候，他放弃了。

这座山便永远无法完工。

这个典故用以形容“离成功只有一步之遥，但最终失败告终”的意思。

**within an**[**ace**](http://dict.hjenglish.com/w/ace)**of winning**

Once a man planned to build a [terrace](http://dict.hjenglish.com/w/terrace).

He worked very hard and spent a lot of time [digging](http://dict.hjenglish.com/w/dig) and carrying [earth](http://dict.hjenglish.com/w/earth).

When the [mound](http://dict.hjenglish.com/w/mound) was almost completed and only one more [basket](http://dict.hjenglish.com/w/basket) of earth was needed, the man [gave up](http://dict.hjenglish.com/w/give%20up).

The terrace was never completed.

This idiom means to fail to succeed for lack of final effort.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 功虧一簣 | gōngkuīyīkuì | lit. to ruin the enterprise for the sake of one basketful / to fail through lack of a final effort / to spoil the ship for a ha'penny worth of tar (idiom) |
| 一個人 | yīgèrén | by oneself (without assistance) / alone (without company) |
| 搬運 | bānyùn | freight / transport / portage / to transport / to carry |
| 最終 | zuìzhōng | final / ultimate |
| 告終 | gàozhōng | to end / to reach an end |